



Ny international lighting vocabulary CIE-opslagsværk med ord og begreber til lysverdenen

Thorseth, Anders

Published in:
Lys

Publication date:
2021

Document Version
Publisher's PDF, also known as Version of record

[Link back to DTU Orbit](#)

Citation (APA):
Thorseth, A. (2021). Ny international lighting vocabulary: CIE-opslagsværk med ord og begreber til lysverdenen. *Lys*, 2021(1), 40.

General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

NY INTERNATIONAL LIGHTING VOCABULARY – CIE-OPSLAGSVÆRK MED ORD OG BEGREBER TIL LYSVERDENEN

Hvordan beskriver vi lys og belysning, så andre kan forstå hvad vi siger? Den opgave har CIE sat sig for at løse ved at sætte ord og definitioner på vigtige begreber inden for lysverdenen. Det sker i den internationale standard "International Lighting Vocabulary" forkortet ILV. Standarden er anerkendt af den internationale standardiseringsorganisation ISO, og er netop kommet i en ny udgave CIE S 017/E:2020 [2nd Edition] med 1347 definitioner.

Den første udgave af ILV blev udgivet i 1938, og den nye udgave er blevet opdateret med 200 nye definitioner samtidig med at alle definitioner nu stemmer overens med International Electrotechnical Commission (IEC).

Herunder er tre eksempler på opslag og en kort kommentar, om hvordan de bruges rent praktisk:

ageing effect, <relating to human vision>

effect influencing the human visual response that can be attributed to differences or changes in age

Definitionen fortæller ikke, hvad aldringseffekten præcist gør, men anerkender, at alder har en effekt på synet og sætter en overordnet ramme for at kommunikerer om emnet, som vil blive mere og mere aktuelt efterhånden som befolkningen aldres.

sphere-spectroradiometer

integrating sphere in combination with a spectroradiometer, used to measure the total spectral radiant flux emitted by a source

Denne meget tekniske definition peger på flere andre definitioner som f.eks. "integrerende kugle", "spectroradiometer" og "total spektral strålingsstrøm", der alle er defineret andre steder i ILV og derfor alt i alt giver et sammenhængende billede af hvad der skal til at måle den samlede mængde lys fra en lyskilde delt op på de spektrale komponenter.

integrative lighting

lighting integrating both visual and non-visual effects, and producing physiological and/or psychological benefits upon humans

Note 1 to entry: The term "integrative lighting" applies only to humans.

Note 2 to entry: Lighting primarily for therapeutic purposes (light therapy) is not included.

Note 3 to entry: The term "human centric lighting" is used with a similar meaning.

Denne definition forsøger at indkapsle det blomstrende felt af belysning med andre virkninger end blot at kunne se sine omgivelser, f.eks. medtages dyr og planter ikke, selv om lys også har en virkning her.

I øjeblikket foreligger der kun danske oversættelser af meget få af begreberne, hvis nogen af DCL's medlemmer ønsker at bidrage til en dansk oversættelse, hører vi gerne nærmere. Kontakt DCL på information@centerforlys.dk.

Den elektroniske udgave af ILV – E-ILV - kan findes her:

<https://cie.co.at/e-ilv>

/Anders Thorseth, formand for CIE's danske nationalkomite

NY GRATIS CIE-PUBLIKATION: ANBEFALINGER TIL MÅLING AF TLM – FLIMMER OG STROBOSKOPEFFEKT

Den 1. september 2021 bliver det alvor; her træder nye krav til Pst LM (flimmer) og SVM (stroboskopisk effekt) i kraft i henhold til forordning EU 2019/2020. Men hvordan måler man? CIE deler lige nu en ny TN (Technical Note) om måling af TLM. DCL gør det nemt for dig: Bestil publikationen på information@centerforlys.dk og få den sendt som pdf direkte til din mail (gælder kun for DCL-medlemmer).

Se mere her:

<http://cie.co.at/publications/guidance-measurement-temporal-light-modulation-light-sources-and-lighting-systems>

GRATIS CIE-RAPPORT OM BELYSNING FOR ÆLDRE OG MENNESKER MED NEDSAT SYN

Som et nyt initiativ har CIE besluttet som et forsøg at distribuere en gratis publikation – første gang her i 2021. DCL kan, som nationalkomité for CIE i Danmark, tilbyde rapporten CIE 227:2017 Lighting for Older People and People with Visual Impairment in Buildings (Report) gratis til medlemmerne. Hvis du er interesseret, så send venligst en mail til information@centerforlys.dk.

Som medlem af DCL kan du købe alle CIE-publikationer i CIE's Webshop med 66,67% medlemsrabat. Kontakt DCL på information@centerforlys.dk eller på telefon 47 17 18 00 for at få oplyst link og password

CIE arbejder for

- at tilvejebringe et internationalt forum til diskussion af alle spørgsmål vedrørende videnskab, teknologi og kunst inden for lys og belysning og til udveksling af information på disse områder mellem lande og andre internationale organisationer
- at udvikle grundlæggende standarder og procedurer for måletekniker inden for lys og belysning
- at give vejledning i anvendelsen af principper og procedurer i udviklingen af internationale og nationale standarder inden for lys og belysning samt at udarbejde og udgive sådanne

DCL er NC – Nationalkomité – for CIE i Danmark. Det danske formandskab varetages på vegne af DCL af Anders Thorseth, DTU Fotonik



International Commission on Illumination
Commission Internationale de l'Éclairage
Internationale Beleuchtungskommission